



18. Festival della Castagna in Val Bregaglia

Dal 1° al 23 ottobre 2022



A Sottoporta, parte bassa della Val Bregaglia, fra i villaggi di Soglio, Bondo e Castasegna, si trovano i più grandi castagneti coltivati d'Europa. Il loro frutto, la castagna, ha avuto soprattutto nei periodi di crisi, un ruolo molto importante nella nostra valle a sud delle Alpi svizzere.

Il Festival della Castagna ha un forte legame con questa tradizione e mira a far conoscere questo prezioso cibo ai nostri ospiti. Sull'arco di tre settimane proponiamo interessanti visite guidate, deliziose degustazioni e varie passeggiate dedicate alla castagna. Si tengono letture e conferenze, e i nostri pasticceri svelano i segreti della torta di castagna... Hanno luogo piccole e grandi feste, dove tutti sono calorosamente invitati.

Concerne tutte le attività del Festival della Castagna 2022: l'assicurazione è a carico dei partecipanti. Gli organizzatori declinano ogni responsabilità.

L'iscrizione online è desiderata. Per alcuni eventi i posti sono limitati. Manifestazioni possono essere annullate o subire modifiche.

www.festivaldellacastagna.ch

Bregaglia Engadin Turismo
Maloja, Stampa, Soglio
www.bregaglia.ch
+41 81 822 15 55
info@bregaglia.ch



Im unteren Bergell, zwischen den Dörfern Soglio, Bondo und Castasegna, stehen die grössten, gepflegten Kastanienhaine Europas. Ihre Frucht, die Edelkastanie, spielte lange Zeit eine wichtige Rolle als krisenfestes Lebensmittel in unserem Südtal der Schweizer Alpen.

An diese Tradition knüpft das Festival della Castagna an, das unseren Gästen dieses wertvolle Nahrungsmittel näher bringen möchte. Über drei Wochen veranstalten wir interessante Führungen, köstliche Degustationen und abwechslungsreiche Wanderungen rund um die Kastanie. Es gibt Lesungen und Vorträge. Sehr gefragt sind die Einführungen unserer Konditoren und Konditorinnen in die Geheimnisse der Kastanientorte. Wir laden euch ebenfalls herzlich ein mit uns grössere und kleinere Feste zu feiern.

Für alle Veranstaltungen des Festival della Castagna 2022 gilt: Versicherung ist Sache der Teilnehmenden. Die Organisatoren lehnen jegliche Haftung ab.

Eine online Anmeldung ist erwünscht. Bei gewissen Events sind die Plätze begrenzt. Veranstaltungen können abgesagt werden oder Änderungen unterliegen.

www.festivaldellacastagna.ch

Bregaglia Engadin Turismo
Maloja, Stampa, Soglio
www.bregaglia.ch
+41 81 822 15 55
info@bregaglia.ch



Foto: Markus Hügli

Calendario degli eventi Veranstaltungskalender

per le famiglie / für Familien

24.09. - 02.10.2022 La Bregaglia ospite al Ballenberg Das Bergell zu Gast am Ballenberg

Sab - Sa 1 Apertura - *Eröffnung*
18° Festival della Castagna
Conferenze, gastronomia e intrattenimento
Vorträge, Gastronomie und Unterhaltung
10.30 - Palazzo Castelmur - Coltura / Stampa

Soglio, ieri e oggi
Soglio, gestern und heute
Visita storico-culturale del villaggio
Geschichts- und Kulturdorfführung
17.00 - Soglio

Dom - So 2 Speciale Val d'Albigna
11.30 - Capanna da l'Albigna

Lun - Mo 3 Pane fresco con Verena e visita agli orti
Brotbacken mit Verena und Besichtigung der Gemüseärten
14.30 - Soglio

Visita guidata di Castasegna
Dorfführung durch Castasegna
16.30 - Castasegna

Mar - Di 4 Il vivaio di Nossa Dona
Die Baumschule von Nossa Dona
Progetto di ringiovanimento delle selve castanili
Projekt zur Verjüngung des Kastanienwaldes
10.30 - Nossa Dona - Promontogno

In cucina con lo chef
In der Küche mit dem Chefkoch
Specialità di castagne
Kastanienpezialitäten
15.00 - Hotel Schweizerhaus - Maloja

Mer - Mi 5 La castagna nella cosmesi
Die Kastanie in der Kosmetik
Visita alla manifattura della Soglio-Produrre
Betriebsführung Soglio-Produkte
10.30 - Castasegna

Battitura delle castagne e specialità fatte in casa
Kastanienschlagen und hausgemachte Spezialitäten
Visite alla cascina
Besichtigung des Dörrhauses
14.00 - Castasegna

Soglio, ieri e oggi
Soglio, gestern und heute
Visita storico-culturale del villaggio
Geschichts- und Kulturdorfführung
17.00 - Soglio

Vino e castagne, abbinamento d'autunno
Wein und Kastanien, die Herbstkombi
Degustazione di vini Bindella
Bindella-Weindegustation
17.30 - Hotel Stüa Granda - Soglio

Gio - Do 6 Erbe selvatiche e frutti di bosco
Wildkräuter und Beeren
Raccogliamo e cuociamo sul fuoco
Sammeln und kochen auf dem Feuer
09.45 - Soglio

Al „Trio Barnöv“ e ün EVIVA par lan castègna
Musica dal vivo e specialità di castagne
Livemusik und hausgemachte Kastanienpezialitäten
16.00 - La Stala Bistrò d'Arte - Coltura / Stampa

Serata della castagna
Giro dei Ristoranti
Restaurants Tour
17.00 - Maloja

Ven - Fr 7 Yoga nel castagneto
Yoga im Kastanienwald
09.45 - Piazza (2 km da / von Soglio)

Visita guidata al Palazzo Salis
Führung im Palazzo Salis
13.45 / 15.45 - Bondo

Trailrunning nel castagneto
Trailrunning im Kastanienwald
15.30 - Castasegna

Al chiaro di luna nel castagneto
Beim Mondschein im Kastanienwald
20.30 - Piazza (2 km da / von Soglio)

Sab - Sa 8 Visita guidata al Palazzo Salis
Führung im Palazzo Salis
08.45 / 10.45 - Bondo

Crot da Bond in festa
Torneo di bocce-petanca, musica e cucina locale
Pétanque-Turnier, Musik und lokale Küche
12.00 - Crot da Bond - Promontogno

Soglio, ieri e oggi
Soglio, gestern und heute
Visita storico-culturale del villaggio
Geschichts- und Kulturdorfführung
17.00 - Soglio

Musica e Natura
Concerto / *Konzert*
Autunno in musica
20.30 - Chiesa S. Lorenzo - Soglio

Dom - So 9 Caminà e mangà
Passeggiata gastronomica nel castagneto
Kulinarischer Spaziergang im Kastanienwald
09.30 - Castasegna
10.30 - Piazza (2 km da / von Soglio)

Lun - Mo 10 Pasta fresca fatta in casa
Hausgemachte Pasta
Workshop con / *mit* Aldo Petti
09.00 - KulturGasthaus Pontisella - Stampa

Il dialetto bregagliotto fra dolci alla castagna e caffè
Der Bergeller Dialekt und die süsse Kastanie
15.00 - Hotel La Sogliana - Soglio

Visita guidata di Castasegna
Dorfführung durch Castasegna
16.30 - Castasegna

Mar - Di 11 L'ultimo lavoratore della pietra ollare
Der letzte Specksteinschleifer
Con / *mit* Roberto Lucchinetti
10.00 - Laboratorio Lucchinetti - Prosto di Piuro (I)

Passeggiata nel castagneto
Spaziergang im Kastanienwald
Con la castanicolttrice Valeria
Mit der Kastanienbäuerin Valeria
14.30 - Castasegna

Mer - Mi 12 La castagna nella cosmesi
Die Kastanie in der Kosmetik
Visita alla manifattura della Soglio-Produrre
Betriebsführung Soglio-Produkte
10.30 - Castasegna

Il Molino Scartazzini
Panificio e pastificio
Bäckerei und Teigwarenmanufaktur
13.45 / 15.00 - Promontogno

Soglio, ieri e oggi
Soglio, gestern und heute
Visita storico-culturale del villaggio
Geschichts- und Kulturdorfführung
17.00 - Soglio

Gio - Do 13 La Val Bregaglia sarà presente all'Olma dal
13.10. al 23.10.2022!
Das Bergell wird vom 13.10. bis 23.10. an der Olma dabei sein.

Gita gastronomica fra Svizzera e Italia
Kulinarische Wanderung zwischen der Schweiz und Italien
10.20 - Promontogno

La castagna buona e divertente!
Die feine und unterhaltsame Kastanie!
Pomeriggio per bambini e genitori
Nachmittag für Kinder und Eltern
14.15 - Hotel Val d'Arca - Stampa

Serata della castagna
Giro dei Ristoranti
Restaurants Tour
17.00 - Maloja

Ven - Fr 14 Laboratorio fotografico per ragazzi
Kinderfotoworkshop
con / *mit* Camera Olympus
09.45 - Soglio

Funghi e castagne - sapori d'autunno
Pilze und Kastanien - ein Herbstgenuss
Gita nei dintorni di Soglio
Auf Pilzsuche rund um Soglio
09.45 - Soglio

Impariamo a riconoscere i funghi bregagliotti
Bergeller Pilze kennen und bestimmen
Con / *mit* Rosemarie Kuhn
15.00 - Osteria Donato Salis - Bondo

Trailrunning nel castagneto
Trailrunning im Kastanienwald
15.30 - Castasegna

Sab - Sa 15 polEATal?
Incontri e dibattiti sul cibo
Begegnungen und Debatten über Lebensmittel
14. - 16.10.2022 - Fondazione Salecina - Maloja
www.salecina.ch

Vivere nel castagneto
Wohnen im Kastanienwald
Visita Studio Cascina Garbald e ad una casa
dell'architetto Bruno Giacometti
Besichtigung Studio Cascina Garbald und eines Bruno Giacometti-Hauses
14.00 - Castasegna

Soglio, ieri e oggi
Soglio, gestern und heute
Visita storico-culturale del villaggio
Geschichts- und Kulturdorfführung
17.00 - Soglio

Serata di lettura con David Weber
Lesung mit David Weber
Brascher e degustazione di distillato alla castagna
Geröstete Kastanien und Kastanien Schnapsdegustation
19.30 - KulturGasthaus Pontisella - Stampa

Castagnata 2022
Gioventù Bregaglia
22.00 - Palazzo Castelmur - Coltura / Stampa

Dom - So 16 Festa della Castagna
Kastanienfest
Associazione castanicoltori Bregaglia
10.00 - Vicosoprano

Lun - Mo 17 In cucina con lo chef
In der Küche mit dem Chefkoch
Specialità di castagne
Kastanienpezialitäten
10.00 - Hotel La Sogliana - Soglio

Visita alla cascina e aiuto nella raccolta delle castagne
Besuch eines Dörrhauses und Hilfe bei der Kastanienerte
13.45 - Piazza (2 km da / von Soglio)

Visita guidata di Castasegna
Dorfführung durch Castasegna
16.30 - Castasegna

Mar - Di 18 Yoga nel castagneto
Yoga im Kastanienwald
09.45 - Piazza (2 km da / von Soglio)

Il Molino Scartazzini
Panificio e pastificio
Bäckerei und Teigwarenmanufaktur
13.45 / 15.00 - Promontogno

Mer - Mi 19 La castagna nella cosmesi
Die Kastanie in der Kosmetik
Visita alla manifattura della Soglio-Produrre
Betriebsführung Soglio-Produkte
10.30 - Castasegna

Biodiversità nel castagneto
13.45 - Piazza (2 km da / von Soglio)

Soglio, ieri e oggi
Soglio, gestern und heute
Visita storico-culturale del villaggio
Geschichts- und Kulturdorfführung
17.00 - Soglio

Gio - Do 20 Visita al caseificio e alla fattoria Pungel
Besuch in der Hofkäseerei Pungel
Con ricco aperitivo - *mit Apéro riche*
11.00 - Pungel - Vicosoprano

Battitura delle castagne e visita alla cascina
Kastanienschlagen und Besuch eines Dörrhauses
14.45 - Piazza (2 km da / von Soglio)

Ven - Fr 21 Gita gastronomica fra Svizzera e Italia
Kulinarische Wanderung zwischen der Schweiz und Italien
10.20 - Promontogno

Raccogliamo castagne e giochiamo nel castagneto
Kastaniensammeln und spielen im Kastanienwald
13.45 - Piazza (2 km da / von Soglio)

Trailrunning nel castagneto
Trailrunning im Kastanienwald
15.30 - Castasegna

Sab - Sa 22 Mettiamo le mani in pasta
Ran an den Teig
Pasticceria Gonzalez
13.15 - Vicosoprano

Soglio, ieri e oggi
Soglio, gestern und heute
Visita storico-culturale del villaggio
Geschichts- und Kulturdorfführung
17.00 - Soglio

La castagna Gourmet
Die Kastanie Gourmet
Menu con abbinamento di vini Bindella
Menü mit Bindella-Weinbegleitung
19.00 - Hotel Stüa Granda - Soglio

Dom - So 23 Chiusura - *Abschluss*
18° Festival della Castagna
Brunch, mercatino e Steidle Trio
Brunch, Marktstände und Steidle Trio
10.30 - Castasegna

www.bregaglia.ch/it/attualita/eventi/calendario-eventi
www.bregaglia.ch/de/aktuell/veranstaltungen/evntkalender



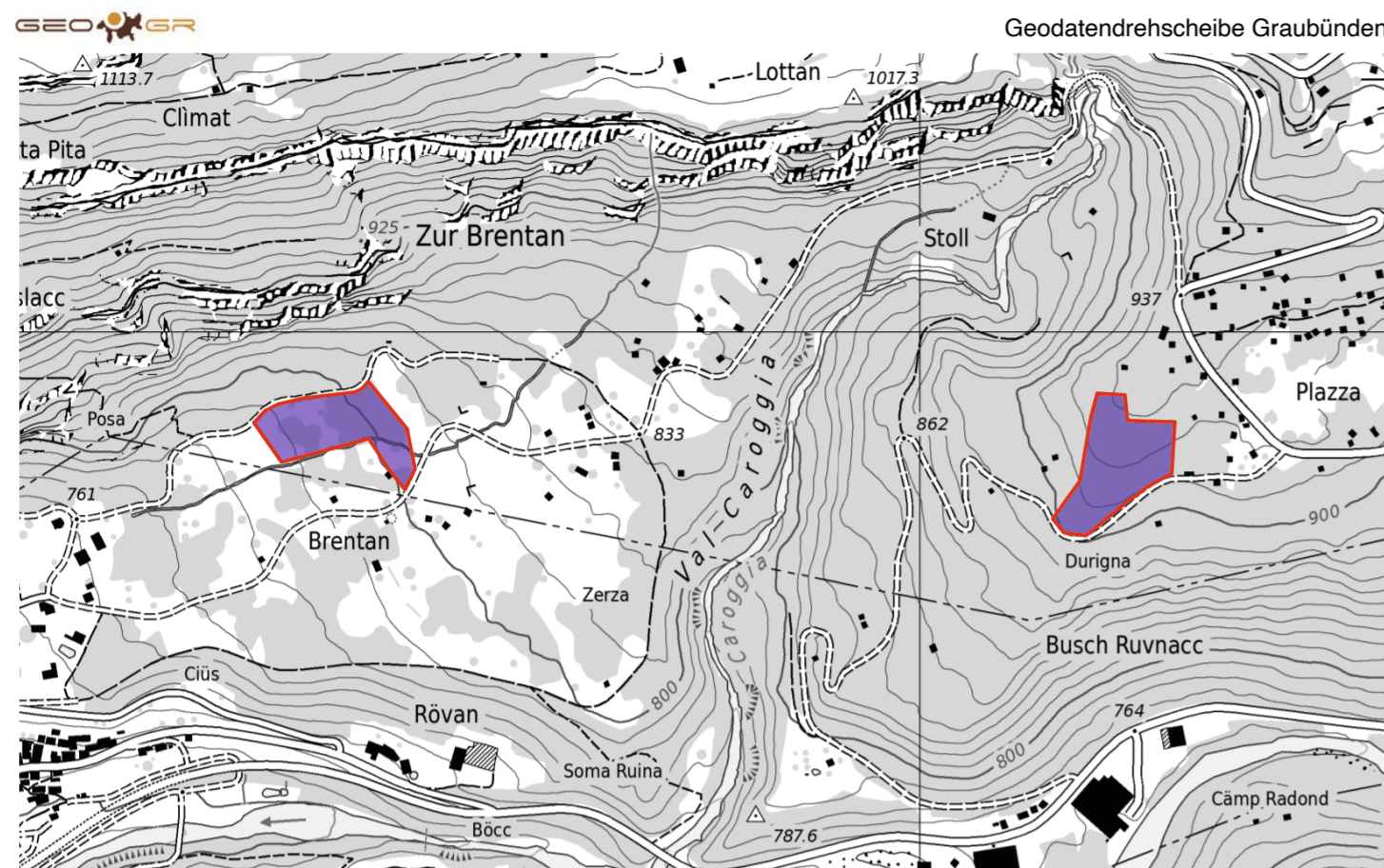
Prenotazione desiderata. Per alcuni eventi i posti sono limitati. **Anmeldung erwünscht. Bei gewissen Events sind die Plätze begrenzt.**

www.festivaldellacastagna.ch



Brascher/Caldaroste - InfoPoint Soglio, con il bel tempo tutti i pomeriggi esclusa la domenica. Geröstete Kastanien - InfoPoint Soglio, bei schönem Wetter immer nachmittags, ausser am Sonntag.

Mappa: aree di libera raccolta
Karte: frei zugängliche Sammelzonen



I castagni sono di proprietà privata, è quindi vietato raccogliere le castagne nelle selve.

La raccolta per uso proprio è permessa solo nelle due aree segnate nella cartina.
A Piazza sulla linea dell'AutoPostale Promontogno-Soglio.
A Brentan sul sentiero fra Piazza e Castasegna.

Die Kastanienbäume sind in Privatbesitz. Es ist strengstens verboten, Kastanien zu sammeln.

Das Sammeln von Kastanien für den Eigengebrauch ist daher nur in den markierten Gebieten erlaubt.
In Piazza auf der PostAuto Linie Promontogno-Soglio.
In Brentan auf dem Weg zwischen Piazza und Castasegna.



Ordinazione di castagne bregagliotte

Ordinate online sul Bregaglia Shop le nostre specialità e le castagne fresche bregagliotte, spedite direttamente a casa vostra.

Kastanien aus dem Bergell bestellen

Bestellt online im Bregaglia Shop unsere Kastanien-spezialitäten und frische Kastanien, wir senden alles direkt zu euch nach Hause.

shop.bregaglia.ch



Apertura del 18° Festival della Castagna in Val Bregaglia

Sabato 1° ottobre 2022, ore 10.30 – 17.00

Evento d'apertura presso il Palazzo Castelmur a Coltura con il sindaco del Comune di Bregaglia Fernando Giovanoli. Conferenze sulla castagna nel fienile della Rimessa, bancarelle gastronomiche nel giardino del Palazzo con vellutata di castagne, castagne-pancetta e panna montata, vermicelles. Intrattenimento con Paolo Pollio; musica con gli allievi della Scuola di Musica Bregaglia.

Eröffnung des 18. Festival della Castagna im Bergell

Samstag, 1. Oktober 2022, 10.30 – 17.00 Uhr

Eröffnungsevent beim Palazzo Castelmur in Coltura mit dem Gemeindepräsidenten der Gemeinde Bregaglia Fernando Giovanoli. Im Heustall der Rimessa gibt es Vorträge über die Kastanie und im Garten des Palazzo Castelmur Stände mit kulinarischen Genüssen, z.B. Kastaniensuppe, Kastanien mit Speck und Rahm, Vermicelles. Unterhaltung von Paolo Pollio. Musik mit den Schülerinnen und Schüler der Musikschule Bregaglia.



Yoga nel castagneto

Venerdì 7 e martedì 18 ottobre 2022, ore 9.45 – 11.15

Sofferiamoci, respiriamo, godiamo dei semplici flussi dello yoga; ispirati, sollevati, avvolti, ammalati dal castagneto, particolarmente dal suo albero più anziano, di 700 anni. Gli amanti dello yoga o dei „bagni nella foresta“ e coloro che vogliono provare, sono i benvenuti.

Yoga im Kastanienwald

Freitag, 7. und Dienstag, 18. Oktober 2022, 9.45 – 11.15 Uhr

Wir halten inne, atmen, geniessen einfache Yogaflows, inspiriert, aufgerichtet, umhüllt, betört vom Kastanienwald, insbesondere von seinem betagtesten, stolze 700 Jahre alten Baum. Liebhaber des Yoga oder des wohl-tuenden «Waldbadens» sowie jene die es werden wollen sind willkommen.



Al chiaro di luna nel castagneto

Venerdì 7 ottobre 2022, ore 20.30

Il rumore della cascata, gli animali notturni, le ombre dei castagni; una leggenda, il tè caldo... una passeggiata guidata nel castagneto di Piazza sotto la luna piena.

Beim Mondschein im Kastanienhain

Freitag, 7. Oktober 2022, 20.30 Uhr

Das Rauschen des Wasserfalls, die Tiere der Nacht, die Schatten der Kastanienbäume, eine Legende, der erwärmende Tee... ein geführter Spaziergang im Kastanienwald von Piazza bei Vollmond.



Laboratorio fotografico per ragazzi con fotocamera Olympus

Venerdì 14 ottobre 2022, ore 9.45

Soglio, il bosco di castagni, il paesaggio con le sue piante e i suoi animali, offrono condizioni ideali per la fotografia. Il fotografo Markus Hulliger condurrà il workshop. Le fotocamere sono fornite da Olympus.

Kinderfotoworkshop mit Olympus Kameras

Freitag, 14. Oktober 2022, 9.45 Uhr

Soglio, der Kastanienwald, die Landschaft mit ihren Pflanzen und Tieren, sie bieten ideale Voraussetzungen für das Fotografieren. Der Fotograf Markus Hulliger leitet den Workshop. Die Kameras werden von Olympus zur Verfügung gestellt.



Caminä e mangä

Domenica 9 ottobre 2022, ore 9.30 – 16.00

Una passeggiata culinaria con sette postazioni per conoscere i prodotti della valle: la birra di castagna, il vino, la vellutata di castagne; castagne con pancetta e panna montata - la specialità per eccellenza; e un delizioso dessert alla castagna con un buon caffè. Fortunatamente fra una tappa e l'altra si possono fare due passi. Bun apetit!
Al pomeriggio, musica in piazza con il „Trio Barnöv“.

Sonntag, 9. Oktober 2022, 9.30 – 16.00 Uhr

Kulinarischer Spaziergang in sieben Gängen mit Bergeller Produkten durch die parkähnliche Landschaft der Kastanienhaine: Kastanienbier und Wein, eine Kastaniensuppe und als Hauptgericht den Bergeller Klassiker: gekochte Kastanien mit Speck und Rahm, danach Kastaniendessert und Kaffee. Zum Glück darf man zwischen den Stationen ein paar Schritte laufen... bun apetit!
Am Nachmittag Musik auf dem Dorfplatz von Castasegna mit dem „Trio Barnöv“.



Visita alla cascina e aiuto nella raccolta delle castagne

Lunedì 17 ottobre 2022, ore 13.45 – 16.00

Dopo la visita alla cascina per l'essiccazione delle Castagne ci inoltriamo nel castagneto di Brentan dove aiuteremo Heidi e Marco Giovanoli e ascolteremo i loro aneddoti sulla coltivazione delle selve castanili, la raccolta e la lavorazione del frutto autunnale.

Besuch eines Dörrhauses und Hilfe bei der Kastaniennernte

Montag, 17. Oktober 2022, 13.45 – 16.00 Uhr

Nach der Besichtigung einer Cascina, einem Dörrhaus in dem die Kastanien getrocknet werden, betreten wir den Kastanienhain von Brentan. Wir werden Heidi und Marco Giovanoli unterstützen, während sie uns ihre Anekdoten über den Anbau der Kastanienwälder, die Ernte und die Verarbeitung der Herbstfrüchte erzählen.



Festa della Castagna

Domenica 16 ottobre 2022, ore 10.00 – 17.00

Oggi tutta la Bregaglia festeggia la castagna! Brascher (caldarroste), svariate torte, bancarelle con prodotti alla castagna, giochi e musica. I castanicoltori della Bregaglia vi invitano a partecipare con tutta la famiglia.

Sonntag, 16. Oktober 2022, 10.00 – 17.00 Uhr

Heute feiert das ganze Bergell die Kastanie! Brascher (geröstete Kastanien), verschiedene Kuchen, Marktstände mit Kastanien-spezialitäten, Spiele und Musik. Die Kastanienbauern des Bergells laden euch und eure Familien herzlich ein.



Crot da Bond in fésta

Sabato 8 ottobre 2022, ore 12.00 - 16.00

Gioco e divertimento ai Crotti di Bondo per grandi e piccini. Torneo di bocce petanca, musica con i fisarmonicisti Michele e Giovanni, pranzo in compagnia. Nel pomeriggio visite ai crotti, ambienti ideali per la maturazione del vino e la stagionatura di salumi e formaggi.

Samstag, 8. Oktober 2022, 12.00 – 16.00 Uhr

Spiel und Spass für Jung und Alt bei den Crotti di Bondo. Pétanque-Turnier, Musik mit den Akkordeonisten Michele und Giovanni, Mittagessen in Gesellschaft. Am Nachmittag Besichtigung der Crotti, ideal für die Wein-, Salami-, Schinken- und Käsebereitung.



Chiusura 18° Festival della Castagna, brunch, mercato, Steidle Trio

Domenica 23 ottobre 2022, ore 10.30 – 16.00

Brunch (ricca colazione) sulla piazza del paese di Castasegna, mercato di prodotti locali; alle ore 14.00 concerto del Trio Steidle. Brascher (caldarroste) dell'associazione castanicoltori Bregaglia. Con la partecipazione di Castasegna Viva.

Abschluss 18. Festival della Castagna, Brunch, Markt, Steidle Trio

Sonntag, 23. Oktober 2022, 10.30 – 16.00 Uhr

Brunch auf dem Dorfplatz von Castasegna, Marktstände mit lokalen Produkten und um 14.00 Uhr Konzert des Steidle Trios. Brascher (geröstete Kastanien) mit der Associazione castanicoltori Bregaglia (Kastanienbauernverein). Unter der Mitwirkung von Castasegna Viva.